










## محاضرة




**الأسبوع الأول للفرقة الثالثة بقسم الآثار المصرية**



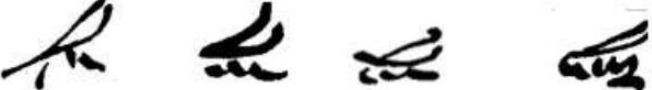
**مقرر: نصوص هيراطيقية من الدولة الحديثة**




## العلامات الثنائية




	
القيمة الصوتية للعلامة	
<i>ph</i>	









	
القيمة الصوتية للعلامة	
<i>hn</i>	






	
<p>القيمة الصوتية للعلامة</p>	
<p><i>ib</i></p>	



	
<p>القيمة الصوتية للعلامة</p>	
<p><i>wr</i></p>	



	
<p>القيمة الصوتية للعلامة</p>	
<p><i>t3</i></p>	

	
<p>القيمة الصوتية للعلامة</p>	
<p><i>b3</i></p>	



			
القيمة الصوتية للعلامة			
<i>Gm</i>			

				
القيمة الصوتية للعلامة				
<i>Pr</i>				

	
<p>القيمة الصوتية للعلامة</p>	
<p><i>ms</i></p>	

	
<p>القيمة الصوتية للعلامة</p>	
<p><i>mḥ</i></p>	

العلامة بالهيروغليفية	تطور شكل العلامة فى البرديات المختلفة منذ بداية الاسرات وحتى الدولة الحديثة
	
القيمة الصوتية للعلامة	
<i>mr</i>	


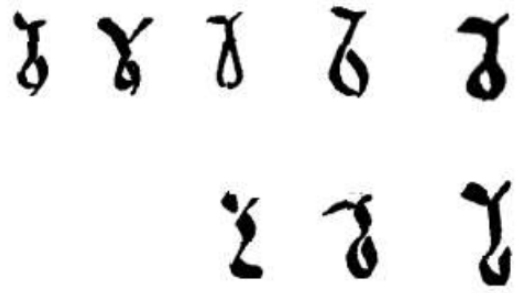
	
القيمة الصوتية للعلامة	
<i>m3</i>	


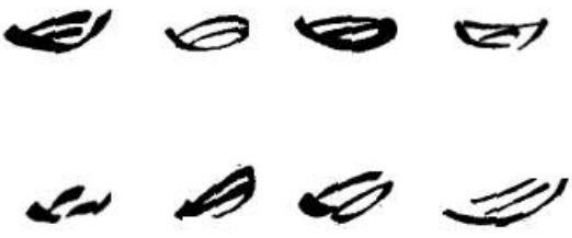




العلامة بالهيروغليفية	تطور شكل العلامة في البرديات المختلفة منذ بداية الاسرات وحتى الدولة الحديثة
القيمة الصوتية للعلامة	
<i>hm</i>	



القيمة الصوتية للعلامة	
<i>kd</i>	



العلامة بالهبرو وغليفية	تطور شكل العلامة في البرديات المختلفة منذ بداية الاسرات وحتى الدولة الحديثة
	
القيمة الصوتية للعلامة	
<i>mi</i>	

	
القيمة الصوتية للعلامة	
<i>nb</i>	

العلامة بالهيروغليفية	تطور شكل العلامة في البرديات المختلفة منذ بداية الاسرات وحتى الدولة الحديثة
	
القيمة الصوتية للعلامة	
w3	




	
القيمة الصوتية للعلامة	
ss	

<p>العلامة بالهيراوغليفية</p>	<p>تطور شكل العلامة في البرديات المختلفة منذ بداية الاسرات وحتى الدولة الحديثة</p>
	
<p>القيمة الصوتية للعلامة</p>	
<p><i>tp</i></p>	



	
<p>القيمة الصوتية للعلامة</p>	
<p><i>ir</i></p>	



العلامة بالهيروغليفية	تطور شكل العلامة في البرديات المختلفة منذ بداية الاسرات وحتى الدولة الحديثة
	
القيمة الصوتية للعلامة	
k3	

	
القيمة الصوتية للعلامة	
wn	

العلامة بالهيروغليفية	تطور شكل العلامة في البرديات المختلفة منذ بداية الاسرات وحتى الدولة الحديثة
	
القيمة الصوتية للعلامة	
šw	

	
القيمة الصوتية للعلامة	
h <sup>r</sup>	

العلامة بالهيروغليفية	تطور شكل العلامة في البرديات المختلفة منذ بداية الاسرات وحتى الدولة الحديثة
	
القيمة الصوتية للعلامة	
dd	

	
القيمة الصوتية للعلامة	
s3	

<i>ir ntf rh.tw w<sup>c</sup>-n-nsw</i>
<b>Once upon a time there was a certain king</b>

<i>nsw</i>	<i>w<sup>c</sup>-n</i>	<i>rh.tw</i>	<i>ntf</i>	<i>ir</i>

<i>bw-pwy.tw msy n=f s3-t3y</i>
<b>to whom there was born no boy-child</b>

<i>t3y</i>	<i>s3-</i>	<i>n=f</i>	<i>msy</i>	<i>bw-pwy.tw</i>

*dbh n=f šri m-<sup>c</sup> ntr.w n-h3w=f*

**He importuned the gods of his neighborhood for the son.**

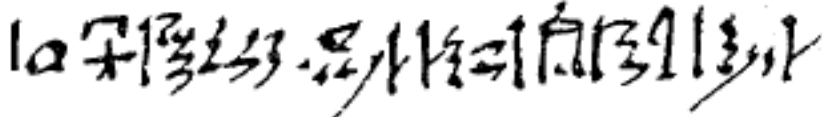
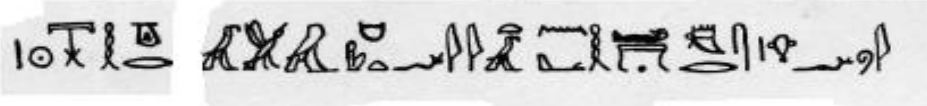
<i>n-h3w=f</i>	<i>ntr.w</i>	<i>m-<sup>c</sup></i>	<i>šri</i>	<i>n=f</i>	<i>dbh</i>

*iw=sn hr wd di.t msy=tw n=f*

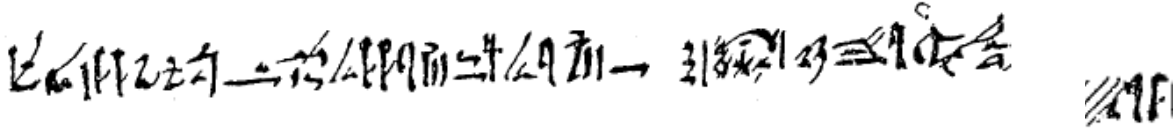
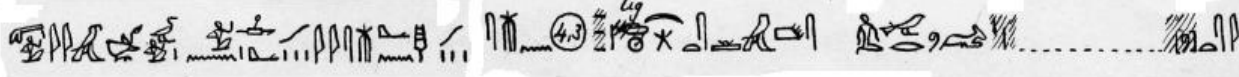


And they ordained one to be born to him

<i>n=f</i>	<i>msy=tw</i>	<i>di.t</i>	<i>wd</i>	<i>hr</i>	<i>iw=sn</i>

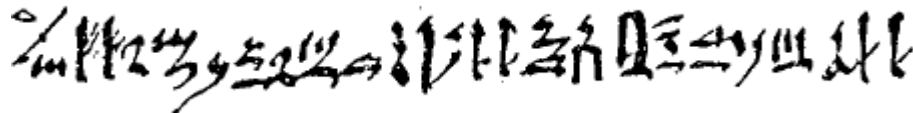
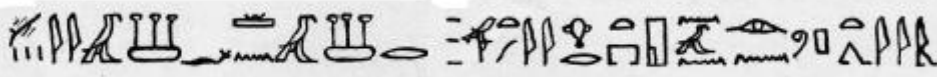
  
  
*iw=f hr sdr hn<sup>c</sup> t3y=f hm.t m p3-grh*  
**He lay with his wife in the night**

<i>m p3-grh</i>	<i>t3y=f hm.t</i>	<i>hn<sup>c</sup></i>	<i>sdr</i>	<i>hr</i>	<i>iw=f</i>


  

  
*ist < iw=s> iwr skm=s 3pd.w n ms ḥḥ.n ms wḥ-n-s3-t3y*
  
**Lo! she became pregnant and the months of giving child had passed, then a boy-child was born.**

<i>n ms</i>	<i>3pd.w</i>	<i>skm=s</i>	<i>iwr</i>	<i>ist &lt; iw=s&gt;</i>

<i>t3y</i>	<i>s3-</i>	<i>wḥ-n-</i>	<i>ms</i>	<i>ḥḥ.n</i>


  

  
*iyi.t pw iri.n n3-n-Hwt-hryt r š3 n=f š3y*
  
**Then, Came the Hathors to foretell to him a fate**

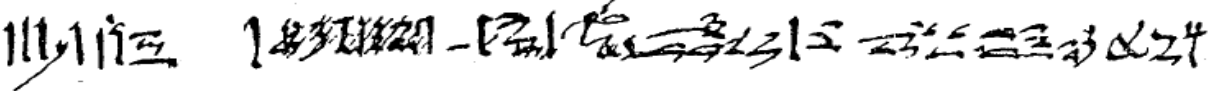

š3y	r š3 n=f	n3-n=Hwt-hryt	iri.n	iyi.t pw

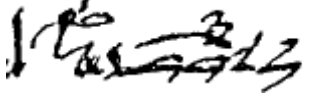
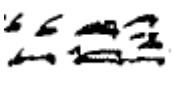
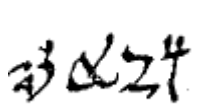
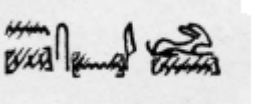
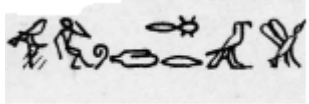
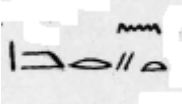
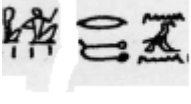
*iw=sn hr dd mt=f n p3-msh m-r3-pw p3-hf3w mitt p3-iw*


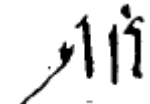
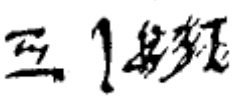

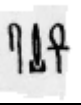
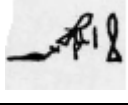
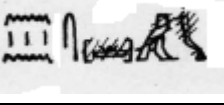
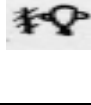
**They said: "he shall die by the crocodile, the snake or the dog"**

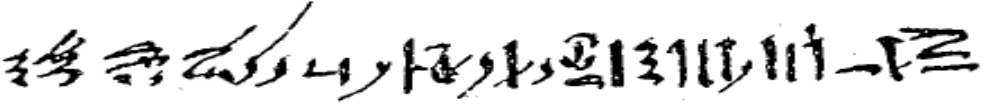
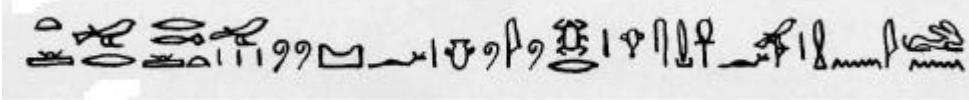
<i>m-r3-pw</i>	<i>n p3-msh</i>	<i>mt=f</i>	<i>hr dd</i>	<i>iw=sn</i>

<i>p3-iw</i>	<i>mitt</i>	<i>p3-hf3w</i>


  

  
*ḥ<sup>c</sup>.n sdm n3-n rmt nty r-gs p3-hrd wn-in=sn hr whm=sn n hm=f<sup>c</sup>nh wd3 snb*
  
**The people near the child heard this and reported it to his majesty l.p.h**
  
 عندئذ سمع الرجال الذين بجوار الطفل فأعادوهم لجلالته في حياة ورفاهية وصحة.

				
				
<i>wn-in=sn</i>	<i>p3-hrd</i>	<i>nty r-gs</i>	<i>n3-n rmt</i>	<i>ḥ<sup>c</sup>.n sdm</i>

			
			
<i>ḥ<sup>c</sup>nh wd3 snb</i>	<i>hm=f</i>	<i>whm=sn n</i>	<i>hr</i>


  

  
*wn-in hm=f<sup>c</sup>nh wd3 snb hr hpr iw ib=f dw.w r-3.t wr.t*
  
**after, his majesty has become very sad in his heart**

<i>iw</i>	<i>hr hpr</i>	<i>nh wd3 snb</i>	<i>hm=f</i>	<i>wn-in</i>

<i>wr.t</i>	<i>r-3.t</i>	<i>dw.w</i>	<i>ib=f</i>

*wn-in hm=f nh wd3 snb hr di.t kd=tw n.f w<sup>c</sup>-n-pr n inr hr h3st*

**And after his majesty has ordered to be built a house of stone in the desert**

<i>n=f</i>	<i>kd=tw</i>	<i>hr di.t</i>	<i>hm=f °nh wd3 snb</i>	<i>wn-in</i>

<i>h3s.t</i>	<i>hr</i>	<i>n inr</i>	<i>pr</i>	<i>w°-n</i>

Handwritten cursive text:

Printed cursive text:

*iw=f °pr m rmt m h.t nb.t nfr nw pr-nsw °nh wd3 snb*

**furnished with the people and all sorts of fine things from the palace**

<i>nfr</i>	<i>m h.t nb.t</i>	<i>m rmt</i>	<i>°pr</i>	<i>iw=f</i>

<i>nh wd3 snb</i>	<i>pr-nsw</i>	<i>nw</i>

*iw nn pr p3-hrd r-bnr (r-bl) èB.o2λ*

**The royal-child will never go outside (of it)**

<i>r-bnr (r-bl) èB.o2λ</i>	<i>p3-hrd</i>	<i>pr</i>	<i>nn</i>	<i>iw</i>

<p><i>hr-ir-m-ht p3-hrd 3y</i></p>
<p><b>after a while, the prince grow older</b></p>

<p><i>3y</i></p>	<p><i>p3-hrd</i></p>	<p><i>m-ht</i></p>	<p><i>hr-ir</i></p>

<p><i>iw=f hr tsy r t3y=f tp-hw.t</i></p>
<p><b>He went up to the roof of the house</b></p>



<i>tp-hw.t</i>	<i>t3y=f</i>	<i>tsy r</i>	<i>hr</i>	<i>iw=f</i>

*iw=f hr gmh w<sup>c</sup>-n-tsm*

**And spied a greyhound**

<i>tsm</i>	<i>w<sup>c</sup>-n-</i>	<i>gmh</i>	<i>hr</i>	<i>iw=f</i>

*iw=f m-s3 w<sup>c</sup>-n-s 3 iw=f hr sm.t hr t3-mi.t*

**That was going behind an old man walking upon the road**

<i>iw=f</i>	<i>s 3</i>	<i>w<sup>c</sup>-n-</i>	<i>m-s3</i>	<i>iw=f</i>

<i>t3-mi.t</i>	<i>hr</i>	<i>šm.t</i>	<i>hr</i>

*iw=f hr dd n p3y=f sdmw nty r-gs=f*

**He said to his servant who was beside him**

--	--	--	--	--	--	--	--

<i>nty r-gs=f</i>	<i>sdmw</i>	<i>p3y=f</i>	<i>hr dd n</i>	<i>iw=f</i>

*ih p3-nty hr sm.t m-s3 p3-s 3 nty m iyi.t hr t3-mi.t*

**"What is that, which walking after the old man who is coming on the road?"**

<i>p3-s 3</i>	<i>m-s3</i>	<i>hr sm.t</i>	<i>p3-nty</i>	<i>ih</i>

<i>t3-mi.t</i>	<i>hr</i>	<i>m iyi.t</i>	<i>nty</i>



<i>mi-kd.f</i>	<i>w<sup>c</sup>-n-</i>	<i>n=i</i>	<i>in.tw</i>	<i>imi</i>

**𓏏𓏏𓏏𓏏 𓏏𓏏𓏏𓏏 𓏏𓏏𓏏𓏏 𓏏𓏏𓏏𓏏 𓏏𓏏𓏏𓏏**

*wn-in p3-sdmw hr šm.t hr whm=sn n hm=f<sup>c</sup>nh wd3 snb*

**After the servant has gone to repeat this to his majesty l.p.h**

<i>whm=sn n</i>	<i>hr</i>	<i>hr šm.t</i>	<i>p3-sdmw</i>	<i>wn-in</i>



<i>nh wd3 snb</i>	<i>hm=f</i>

*wn-in hm.f nh wd3 snb hr dd imi iti.tw n.f w<sup>c</sup> n ktk t šri*

And after his majesty l. p. h. has said: "let a small one be procured for him"

<i>imi</i>	<i>hr dd</i>	<i>nh wd3 snb</i>	<i>hm=f</i>	<i>wn-in</i>

<i>šri</i>	<i>ktkt</i>	<i>w<sup>c</sup>-n</i>	<i>n.f</i>	<i>iti.tw</i>

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

.....g3s h3ty=f h̄c.n=tw hr iti.t n=f p3-tsm

.....g3s h3ty=f h̄c.n=tw hr iti.t n=f p3-tsm

(So that) his heart will not become rebellious, Then a hound was procured to him

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100
iti.t	hr	h̄c.n=tw	h3ty=f	.....g3s

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100
p3-tsm	n=f

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

hr-ir-m-ht n3-hrw sw3 hr nn iw p3-hrd hr trw m h̄c.wt=f nb.t

hr-ir-m-ht n3-hrw sw3 hr nn iw p3-hrd hr trw m h̄c.wt=f nb.t

After a considerable time had passed, the child being grown in all his body

<i>hr nn</i>	<i>sw3</i>	<i>n3-hrw</i>	<i>m-ht</i>	<i>hr-ir-</i>





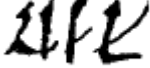



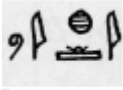
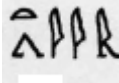
<i>nb.t</i>	<i>m h.c.wt=f</i>	<i>hr tnw</i>	<i>iw p3-hrd</i>

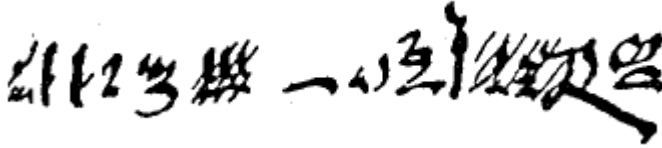
*iw=f hr h3b n p3y=f it m-dd iyi.t ih iw mi n3 hms.kwi*

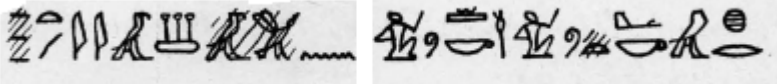
**He sent to his father saying: " what is the purpose of my staying here?"**

<i>m-dd</i>	<i>it</i>	<i>n p3y=f</i>	<i>hr h3b</i>	<i>iw=f</i>




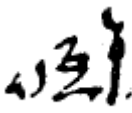



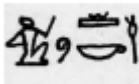
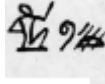
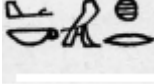
				
				
<i>hms.kwi</i>	<i>n3</i>	<i>mi</i>	<i>ih iw</i>	<i>iyi.t</i>





*hr-mk tw=i wd.kwi n p3-š3yt*

**I am bound by the fate**

			
			
<i>n p3-š3yt</i>	<i>wd.kwi</i>	<i>tw=i</i>	<i>hr-mk</i>

*imi h3c=i iry=i n h3ty=i i.ir p3-ntr irt p3-nty m ib=f*

**So let me do as my heart desires .God does his will (anyway).**

<i>i.ir</i>	<i>h3ty=i</i>	<i>iry=i n</i>	<i>h3c=i</i>	<i>imi</i>

<i>m ib=f</i>	<i>p3-nty</i>	<i>irt</i>	<i>p3-ntr</i>

*wn-in=tw hr nhb n=f w-c-n-wrr.t pr.ti m h-c.w nb.t nw r-c*

**So he was released, A chariot equipped with weapons given to him**

<i>w<sup>c</sup>-n-</i>	<i>n=f</i>	<i>nhb</i>	<i>hr</i>	<i>wn-in=tw</i>

<i>nw r-c</i>	<i>nb.t</i>	<i>m h<sup>c</sup>.w</i>	<i>pr.ti</i>	<i>wrt.t</i>